

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
22 October 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 123 повестки дня

**Вопрос о справедливом представительстве
в Совете Безопасности и расширении его
членского состава и связанные с этим вопросы****Письмо Постоянных представителей Бразилии, Германии,
Индии и Японии при Организации Объединенных Наций
от 18 октября 2013 года на имя Генерального секретаря**

Имеем честь настоящим препроводить совместное заявление для прессы по вопросу о реформе Совета Безопасности, которое было сделано министрами иностранных дел стран, входящих в Группу четырех — Бразилии, Германии, Индии и Японии, — по итогам их совещания, проведенного 26 сентября 2013 года во время шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (см. приложение). Будем признательны Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 123 повестки дня.

Как напомнили министры иностранных дел стран, входящих в Группу четырех, в своем совместном заявлении для прессы, прошло почти 10 лет с тех пор, как в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года мировые лидеры заявили о своей решимости добиваться скорейшего проведения реформы Совета Безопасности. Поскольку необходимость такой реформы давно назрела, мы хотели бы заручиться в этом деле Вашей ценной поддержкой, чтобы мы активнее могли добиваться закрепления существующих договоренностей в конкретных решениях к 2015 году, когда будет отмечаться 70-я годовщина со дня основания Организации Объединенных Наций.

(Подпись) Антониу ди Агияр **Патриота**
Постоянный представитель Бразилии
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Асоке К. **Мукерджи**
Постоянный представитель Индии
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Петер **Виттиг**
Постоянный представитель Германии
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Мотохидэ **Иосикава**
Постоянный представитель Японии
при Организации Объединенных Наций



Приложение к письму Постоянных представителей Бразилии, Германии, Индии и Японии при Организации Объединенных Наций от 18 октября 2013 года на имя Генерального секретаря

Совещание на уровне министров Группы четырех (Бразилия, Германия, Индия и Япония) во время шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи

Совместное заявление для прессы

Нью-Йорк, 26 февраля 2013 года

1. Министр иностранных дел Бразилии, федеральный министр иностранных дел Германии, министр иностранных дел Индии и министр иностранных дел Японии собрались в Нью-Йорке 26 сентября 2013 года на совещание по обмену мнениями по вопросу о реформе Совета Безопасности, которое было проведено в связи с началом работы шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

2. Министры подчеркнули, что сейчас, когда после создания Организации Объединенных Наций прошло уже почти 70 лет, реформа Совета Безопасности давно назрела. Они признали, что трудности, с которыми Совет Безопасности сталкивается в решении международных проблем, в том числе самого последнего времени, еще нагляднее продемонстрировали необходимость проведения реформы Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, чтобы обеспечить учет геополитических реальностей XXI века и сделать Совет Безопасности более представительным, эффективным и транспарентным, чтобы таким образом укрепить его действенность и легитимность и обеспечить выполнение его решений. Министры напомнили о том, что почти 10 лет тому назад в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года мировые лидеры заявили о своей решимости добиваться скорейшего проведения реформы Совета Безопасности. Министры подчеркнули необходимость активнее добиваться закрепления существующих договоренностей в конкретных решениях.

3. Ссылаясь на предыдущие совместные заявления Группы четырех, министры вновь изложили свою общую концепцию реформы Совета Безопасности, которая учитывает вносимый странами вклад в дело поддержания международного мира и безопасности и достижение других целей Организации, а также необходимость повысить уровень представленности развивающихся стран в обеих категориях членов в целях более полного отражения современных геополитических реальностей. Страны Группы четырех вновь подтвердили, что они преисполнены решимости продолжать добиваться предоставления им статуса новых постоянных членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а также заявили о том, что они взаимно поддерживают кандидатуры друг друга. Они также вновь выразили свое мнение относительно того, что развивающиеся страны и, особенно, страны Африки должны быть представлены в обеих категориях — постоянных и непостоянных — членов расширенного Совета. В этой связи министры подчеркнули важность расширения диалога и информационно-пропагандистской работы с африканскими странами по вопросу о реформе Совета Безопасности и дали высокую оценку инициативе правительства Японии, которое создало первый саммит Япония-Африка по ре-

форме Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, проведенный в июне 2013 года. Кроме того, министры с удовлетворением отметили сделанное в феврале 2013 года обращение глав государств и правительств КАРИКОМ по поводу необходимости «сознавать крайнюю неотложность проведения реформы Совета Безопасности» и инициативу КАРИКОМ по активизации процесса межправительственных переговоров.

4. Министры признали необходимость более активного участия гражданского общества, средств массовой информации и научных кругов в обсуждении вопроса о реформе Совета Безопасности и в этой связи приветствовали инициативу Бразилии, изъявившей готовность принять в апреле 2013 года соответствующий семинар, чтобы придать более широкий характер обсуждению вопроса о безотлагательности и неизбежности реформы Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

5. Министры также обсудили итоги девятого раунда межправительственных переговоров по вопросу о реформе Совета Безопасности. Министры подчеркнули, что важную роль на этих переговорах сыграл Председатель межправительственных переговоров Его Превосходительство посол Захир Танин, о чем, в частности, свидетельствует его письмо от 25 июля 2012 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, и вновь приветствовали рекомендации, содержащиеся в этом письме. В этом контексте министры вновь заявили, что, поскольку подавляющее большинство государств-членов выступают за расширение членского состава Совета Безопасности в обеих категориях — постоянных и непостоянных — членов, этот вопрос должен быть одной из центральных тем на переговорах между государствами-членами. Они призвали разработать, в соответствии с рекомендациями Председателя, краткий рабочий документ, который мог бы служить основой для дальнейших переговоров.

6. Министры приветствовали решение Генеральной Ассамблеи незамедлительно продолжить процесс межправительственных переговоров на основе достигнутого прогресса и рекомендаций Председателя на неофициальных пленарных заседаниях во время шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Министры подчеркнули необходимость достижения конкретных результатов на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и в этой связи выразили свою готовность продолжать, проявляя необходимую гибкость, работать в тесном сотрудничестве с другими государствами-членами и группами государств-членов, особенно Группой африканских государств, в рамках конструктивных переговоров по согласованию конкретных документов.

7. Министры выразили признательность Председателю шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Его Превосходительству Вуку Еремичу и Председателю межправительственных переговоров Его Превосходительству послу

Захиру Танину за их плодотворную работу. Они рассчитывают на тесное сотрудничество с Председателем шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Его Превосходительством г-ном Джон Эшем и Председателем межправительственных переговоров в интересах проведения столь необходимой реформы Совета Безопасности.

(Подпись) Луиш Альберту Фигейреду **Машаду**
Министр иностранных дел Бразилии

(Подпись) Гидо **Вестервелле**
Федеральный министр иностранных дел Германии

(Подпись) Салман **Хуршид**
Министр иностранных дел Индии

(Подпись) Фумио **Кисида**
Министр иностранных дел Японии
